

Überreicht durch

hieke

ingenieurbüro data gmbh

Aspastrasse 33
D-59394 NORDKIRCHEN
Tel. +49 (2596) 920-0
Fax +49 (2596) 920-92
eMail info@hieke.com
Web www.hieke.com

SCHULER 
BEUTLER

BEUTLER AZ-Press Swiss Made

Die Meisterschaft im Stanzen. Schnell und präzise.
The championship in punches. Top precision under extreme pressure.
La maîtrise de l'estampage. Avec rapidité et précision.



Die geschlossene Doppelständerkonstruktion erlaubt hohe Drehzahlen und garantiert dank vorgespannten Rollenführungen höchste Präzision des Stössellaufes. Die hohe Flexibilität dieser Einpleuel-Maschinen setzt neue Massstäbe und trägt den wachsenden Anforderungen einer modernen Produktion Rechnung.

Der grosse Einbauraum ist speziell für den Einsatz von Mehrfach- und Folgewerkzeugen mit kleinem Schnittpalt konzipiert.

Der Service an den Maschinen ist direkt über Beutler Nova AG und über das weltweite Netz des Schuler Konzerns sicher gestellt.

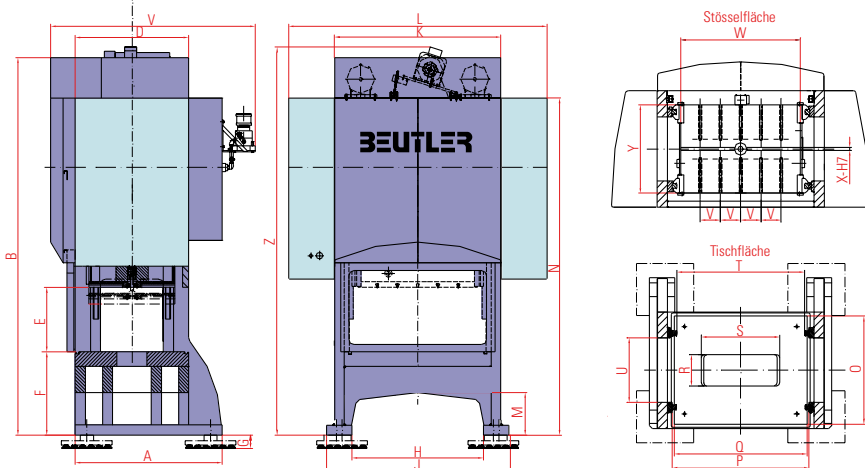
The closed double-pillar design permits very high speeds and guarantees maximum precision of the slide movement thanks to pretensioned roller guides. The high flexibility of these single-rod machines sets new standards and meets the growing demands of advanced production.

The large installation space is specially designed for the use of multiple and secondary tools with a small cutting gap.

Machine service is guaranteed via Beutler Nova AG and via the worldwide network of the Schuler Group.

La construction fermée à doubles montants autorise des vitesses de découpage élevées et garantit, grâce aux guidages à galets pré-con-

traints, la plus haute précision de la course du coulisseau. La haute flexibilité de ces machines mono-bielles établit de nouveaux jalons et tient compte des exigences croissantes d'une production moderne. Le vaste espace de montage est spécialement conçu pour l'utilisation d'outils multiples et progressifs avec un faible jeu de coupe. L'entretien des machines est assuré directement par la Sté Beutler Nova AG et le réseau international du Groupe Schuler.



Technische Daten / Technical Data / Données techniques

Typ / Type / Type	AZ	630	1000
Druck maximal / Maximum pressure exerted / Pression maximale	kN	630	1000
Hub verstellbar / Stroke adjustable / Course réglable	mm	12–120	16–160
Verstellbarkeit des Stössels / Adjustability of the slide / Ajustement du coulisseau	mm	110	110
Bohrung im Stössel / Stem hole in slide, diameter / Perçage dans le coulisseau	mm	50 ¹⁾	50 ¹⁾
Einbauhöhe / Overall height / Hauteur de montage	mm	400 ²⁾	460 ²⁾
Dicke der Aufspannplatte (normal) / Bedplate thickness (normal) / Epaisseur de la plaque de fixation (normale)	mm	100	100
Antriebsleistung (je nach Aggregat) / Drive input (depending on the device) / Puissance d'entraînement (selon le module)	kW	11	15
Stösselhöhe (Dauerlauf) / Strokes (continuous running) / Courses de coulisseau (en fonctionnement permanent)	1/min	300	250
Überlasthub mit Hydrostop / Overload stroke by hydrostop / Course de surcharge avec hydrostop	mm	20	24
Gewicht in Grundausführung / Weight with normal equipment / Poids dans le modèle de base	kg	ca. 13.000	19.000
Typ / Type / Type	AZS	630	1000
Stösselhöhe (Dauerlauf) / Strokes (continuous running) / Course des coulisseau (en fonctionnement permanent)	1/min	500	400

Abmessungen / Dimensions / Dimensions

	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M	
630 kN	1240	3160	1635	960	400	800	~130	1000	1400	1300	2100	400	
1000 kN	1450	3700	1890	1120	460	800	~130	1200	1800	1650	2450	400	
	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
630 kN	2780	880	1080	1000	250	700	980	450	3x200	890	30	640	3250
1000 kN	3240	1040	1350	1310	300	900	1260	620	4x200	1180	30	850	3900

¹⁾ Durchmesser der Zapfenbohrung im Stössel nach europäischer Norm; auf Wunsch auch andere Dimensionen möglich

¹⁾ Diameter of stemhole in slide to European standard; other dimensions available on request

¹⁾ Diamètre du perçage de tenon dans le coulisseau selon la norme européenne ; d'autres dimensions sont également possibles sur demande

²⁾ Grösster Hub unten, Stösselverstellung oben, ohne Aufspannplatte

²⁾ Maximum stroke down, slide adjustment up, without fixing plate

²⁾ Course maximale vers le bas, réglage de coulisseau en haut, sans plaque de fixation

Technische Änderungen bleiben vorbehalten. Subject to technical modifications. Sous réserve de modifications techniques.

Ihr Ansprechpartner / Your contact / Votre interlocuteur

Beutler Nova AG
 CH-6142 Gettnau
 Phone +41(0)41 972 75 75
 Fax +41(0)41 972 75 76
 www.beutler-nova.ch
 mail@beutler-nova.ch